

# **FAVORIT 65090 i**

**Használati  
útmutató**

**Automata  
mosogatógép**

## Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy csúcsmínőségű AEG-Electrolux készülékeink közül választott. Ez a készülék – mint ezt Ön is tapasztalni fogja – kiváló kombinációját nyújtja a tökéletes formatervezésnek és funkcionalitásnak, valamint az élvonalbeli technológiának.

Győződjön meg arról, hogy készülékeinket a ma elérhető legjobb teljesítmény mutatókkal és vezérléssel tervezték, a legszigorúbb követelményeknek megfelelő szabványok figyelembe vételével.

Ráadásul a környezetvédelmi és az energiatakarékossági szempontok is szerves részét képezik termékeinknek.

Készüléke optimális működése érdekében kérjük, hogy olvassa el figyelmesen ezt a Használati útmutatót. Az ismeretek birtokában képes lesz arra, hogy minden folyamatot tökéletesen megismerjen, és a készülék nyújtotta lehetőségeket maximálisan kihasználja.

A használat során bármikor szüksége lehet erre a Használati útmutatóra, ezért azt ajánljuk, hogy tartsa mindig elérhető helyen. Ha a készüléktől valamilyen ok miatt megválnak, akkor a Használati útmutatót is adja át az új tulajdonosnak.

Kívánjuk, hogy lelje örömét új készülékében.

A felhasználói kézikönyvben az alábbi szimbólumokat használjuk:



Fontos információk, amelyek személyes biztonságát szolgálják, illetve információk arra vonatkozóan, hogyan előzheti meg a készülék károsodását.



Általános információk és tanácsok



Környezetvédelmi információk

<http://www.markabolt.hu>

# Tartalomjegyzék

|   |    |
|---|----|
| <b>Használati útmutató</b>                        | 4  |
| Biztonság   | 4  |
| A készülék kialakítása                            | 5  |
| Kezelőpanel                                       | 6  |
| Első használat előtt                              | 8  |
| A vízlágyítót berendezés beállítása.              | 8  |
| Regenerálósó betöltése                            | 10 |
| Öblítőszer betöltése                              | 11 |
| Mindennapi használat                              | 14 |
| Evőeszközök és edények elrendezése                | 14 |
| Felső kosár magasságának állítása                 | 18 |
| Mosogatószer betöltése                            | 19 |
| 3 az 1-ben mosogatószer használata                | 21 |
| A mosogató program kiválasztása (Programtáblázat) | 23 |
| A mosogatóprogram elindítása                      | 25 |
| Időkésleltetés                                    | 26 |
| A mosogatógép kikapcsolása                        | 26 |
| Tisztítás és gondozás                             | 27 |
| Mit tegyünk, ha ...?                              | 28 |
| Kisebb hibák elhárítása                           | 28 |
| Ha a mosogató eredménye nem kielégítő             | 31 |
| Ártalmatlanítás                                   | 32 |
| Műszaki adatok                                    | 32 |
| Tudnivalók vizsgálointézetek számára              | 33 |
| <b>Felállítási és bekötési útmutató</b>           | 34 |
| Biztonsági tudnivalók – beszerelés                | 34 |
| A mosogatógép felállítása                         | 35 |
| A mosogatógép csatlakoztatása                     | 36 |
| <b>Garancia/Vevőszolgálat</b>                     | 38 |
| <b>Szerviz</b>                                    | 43 |

# Használati útmutató



## Biztonság

### Első használat előtt

- Kövesse a **“Feállítás és csatlakoztatási útmutató” - ban leírtakat.**

### Rendeltetésszerű használat

- A mosogatógép háztartási edények mosogatására készült.
- A mosogatógép átalakítása vagy módosítása tilos.
- Csak háztartási mosogatógéphez alkalmas regenerálósót, mosogatószert és öblítőszert használjon.
- Ne tegyen oldószert a mosogatógépbe. Robbanásveszély!

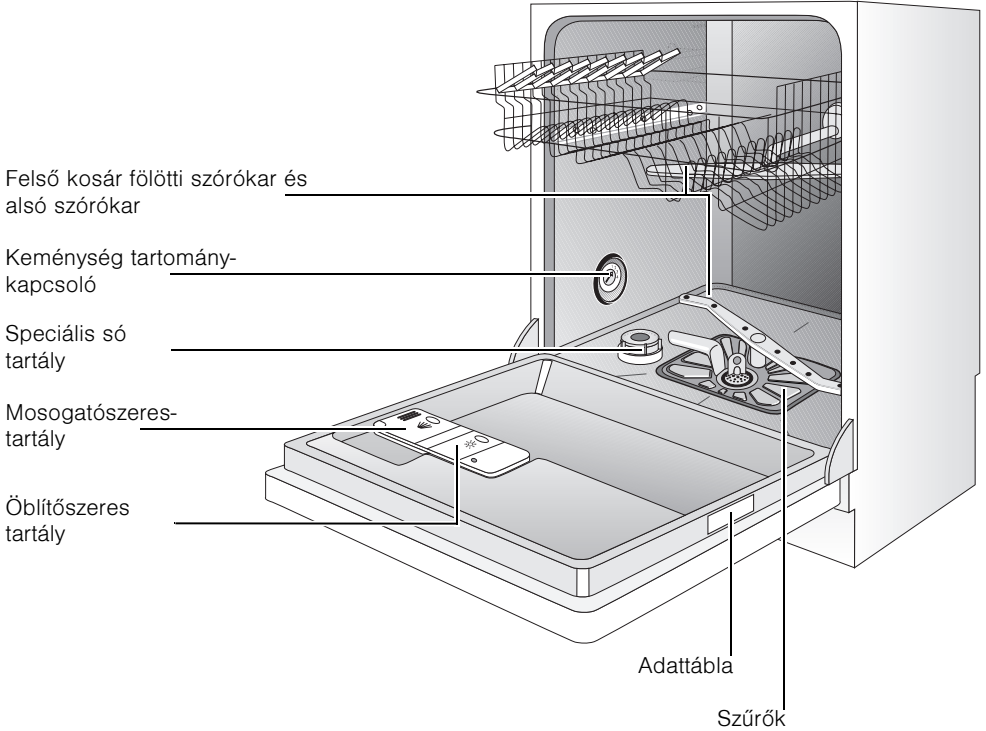
### Gyermekek biztonsága

- A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől. Fulladásveszély!
- A gyermekek gyakran nem ismerik fel a villamos készülékek használatában rejlő veszélyt. Ne hagyjon gyermekeket felügyeletlenül a mosogatógép közelében.
- Teremtsen olyan körülményeket, hogy a gyermekek vagy kisállatok ne tudjanak bemászni a mosogatógépbe. Életveszély!
- A mosogatószer marja a szemet, irritálja a száját és a garatot. Életveszély! Tartsa be a mosogatószer és az öblítőszert gyártójának biztonsági tudnivalóiban leírtakat.
- A mosogatógépben lévő víz nem ivóvíz. Marásveszély!

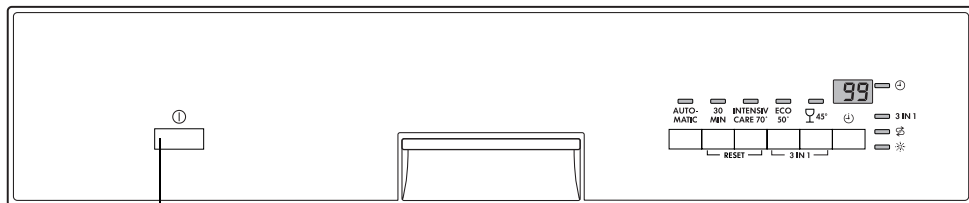
### Általános biztonsági tudnivalók

- A mosogatógépet csak szakember javíthatja.
- Üzemszünet esetén kapcsolja ki a mosogatógépet, és zárja el a vízcsapot.
- A hálózati kábelt soha ne a kábelnél fogva húzza, hanem mindig a dugónál fogva.
- Ha éppen nem tesz edényeket a mosogatógépbe, vagy a készülék üresen áll, mindig tartsa csukva az ajtaját. Így nem fog megbotlani a nyitott ajtóban, és nem okoz magának fájdalmat.
- Ne üljön vagy ne álljon a kinyitott ajtóra.
- Amennyiben a mosogatógép fagyveszélyes helyiségben áll, minden egyes mosogatás után válassza le a csatlakozótömlőt a vízcsapról.

## A készülék kialakítása

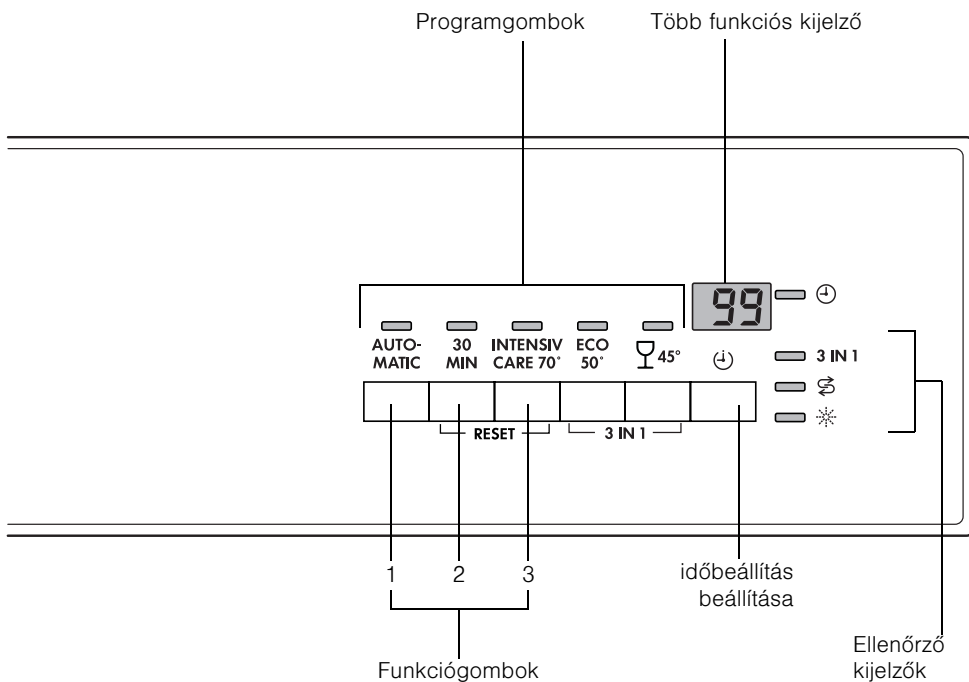


# Kezelőpanel



BE/KI gomb

A **BE/KI gombbal** bekapcsolja ill. kikapcsolja a mosogatógépet.



A **programgombokkal** kiválasztja a kívánt programot.



**Funkciógombok:** A mosogatógép oldalán olvasható mosogatóprogramokon kívül e gombok segítségével a következő funkciók állíthatók be:

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>1. funkciógomb</b> | Állítsa be a vízlágyítót.   |
| <b>2. funkciógomb</b> | Az öblítőszer-hozzáadás bekapcsolása/<br>kikapcsolása 3 az 1-ben esetén be van<br>kapcsolva |
| <b>3. funkciógomb</b> | - nincs beállítva -   |
| <b>Gombok 3in1</b>    | A 3 az 1-ben funkció bekapcsolása/<br>kikapcsolása  |

**Több funkciós kijelző,** amelyen látható, hogy

- melyik keménységi fokozatra van beállítva a vízlágyító.
- az öblítőszer-hozzáadás be vagy ki van-e kapcsolva.
- milyen indítási idő van beállítva.
- várhatóan meddig tart még a mosogatás.
- milyen hiba történt a mosogatógépben.

Az **ellenőrző kijelzők** jelentése a következő:

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
|  1) | Regenerálósó utántöltése              |
|  1) | Öblítőszer utántöltése                |
| <b>3 IN 1</b>  | a 3 az 1-ben funkció be van kapcsolva |

1)Az ellenőrző kijelzők mosogatóprogram közben nem világítanak.

## Első használat előtt



- Ha 3 az 1-ben mosogatószeret használ:
- Először olvassa el a “3 az 1-ben mosogatószer használata” c. fejezetben leírtakat.
  - Se regenerálósót, se öblítőszeret ne töltsön a mosogatógépbe.

Ha nem 3 az 1-ben rendszerű szeret használ, az első üzembe helyezés előtt

1. Állítsa be a vízlágyítót.
2. Töltse be a vízlágyítóhoz a speciális sót.
3. Öblítőszer betöltése

### A vízlágyítót berendezés beállítása.

A vízlágyítót elektronikusan és mechanikusan is be kell állítani.

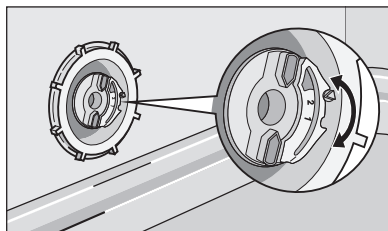


Ha el akarja kerülni, hogy mészlerakódás legyen az edényen és a mosogatógépben, lágy, azaz mészben szegény vízben mosogasson. A vízlágyítót az Ön lakóhelyén lévő helyi vízkeménységnek és a táblázatnak megfelelő fokozatra kell beállítani. A helyi vízkeménységről az illetékes vízművek ad felvilágosítást.

Az automata mosogatógépnek kikapcsolt állapotban kell lennie.

#### **Mechankius beállítás:**

1. Nyissa ki a mosogatógép ajtaját.
2. Vegye ki az alsó kosarat.
3. A vízkeménységi tartomány kapcsolóját (a mosogatótér bal oldalán) állítsa 1-ra vagy 2-re (lásd táblázat).





**Elektronikus beállítás:**

1. Nyomja meg a BE/KI gombot.



Amennyiben csak egy programgombhoz tartozó LED-jelzőfény világít, az adott mosogatóprogram be van kapcsolva. Törölje a programot: Tartsa nyomva kb. 2 másodpercig a **2.** és a **3.** funkciógombot. Az éppen kiválasztható összes programgomb LED-je világít.

2. Nyomja meg egyszerre és tartsa nyomva a **2.** és **3.** funkciógombot. Az 1-3. funkciógomb LED-jei villognak.
3. Nyomja meg az **1.** funkciógombot. Az **1.** funkciógomb LED-je villog. A több funkciós kijelzőn a beállított vízkeménység látható.
4. Ha megnyomja az **1.** funkciógombot, 1 fokozattal növeli a keménységet. (Kivétel: a 10. fokozat után az 1. fokozat következik.)
5. Ha a keménységi fokozat jól be van állítva, nyomja meg a BE/KI gombot. A készülék memóriája tárolta a keménységi fokozatot. Amennyiben elektronikusan "1"-re állítja be a vízkeménységet, kikapcsol a regenerálósó ellenőrző kijelzője.

| Vízkeménység       |                        |           | A keménységi fokozat beállítása |                         | A több funkciós kijelző |
|--------------------|------------------------|-----------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| (°d) <sup>1)</sup> | (mmol/l) <sup>2)</sup> | Tartomány | mechanikus                      | elektronikus            |                         |
| 51 - 70            | 9,0 - 12,5             | IV        | 2*                              | 10 <sup>3)</sup>        | 10L                     |
| 43 - 50            | 7,6 - 8,9              |           |                                 | 9                       | 9L                      |
| 37 - 42            | 6,5 - 7,5              |           |                                 | 8                       | 8L                      |
| 29 - 36            | 5,1 - 6,4              |           |                                 | 7                       | 7L                      |
| 23 - 28            | 4,0 - 5,0              |           |                                 | 6                       | 6L                      |
| 19 - 22            | 3,3 - 3,9              | III       | 1                               | 5*                      | 5L                      |
| 15 - 18            | 2,6 - 3,2              |           |                                 | 4                       | 4L                      |
| 11 - 14            | 1,9 - 2,5              | II        |                                 | 3                       | 3L                      |
| 4 - 10             | 0,7 - 1,8              | I/II      |                                 | 2                       | 2L                      |
| 4 alatt            | 0,7 alatt              | I         |                                 | 1<br>nincs szükség sóra | 1L                      |

1)(°d) német fok, a vízkeménység mértékegysége

2)(mmol/l) millimol per liter, a vízkeménység nemzetközi mértékegysége

3)Ha ezt a beállítást választja, a program időtartama kis mértékben megnövelhető.

\*) gyári beállítás

## Regenerálósó betöltése

A vízlágyító mészköttelenítéséhez regenerálósót kell a mosogatógépbe tölteni. Csak háztartási mosogatógéphez alkalmas regenerálósót használjon.

Ha nem 3 az 1-ben rendszerű szert használ, töltsön regenerálósót a mosogatógépbe:

- a mosogatógép első használata előtt.
- ha a kezelőlapon ég a regenerálósó ellenőrző kijelzője.

1. Nyissa ki az ajtót, és vegye ki az alsó kosarat.
2. Csavarja a sótartály zárósapkáját az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. **Csak az első használat előtt:** töltsé tele vízzel a sótartályt.
4. A csomagban található tölcserő dugja a sótartály nyílására. Töltsé a regenerálósót a tartályba. Szemcsenagyságtól függően kb. 1,0-1,5 kg só fér a tartályba. Ne töltsé túl a tartályt.



- i** Ha a regenerálósó betöltésekor víz folyik ki a tartályból, nem baj.
5. Tisztítsa meg a tartály nyílását a sómaradéktól.
  6. Az óramutató járásával megegyező irányba csavarja vissza zárósapkát.
  7. **A regenerálósó betöltése után futtasson végig egy mosogatóprogramot.** Ezzel kiöblíti a kifolyt sós vizet és a sószemcséket.
- i** A szemcsenagyságtól függően akár néhány óráig is eltarthat, mire a só felolvad a vízben, és a regenerálósó ellenőrző kijelzője újra kialszik.

## Öblítőszer betöltése

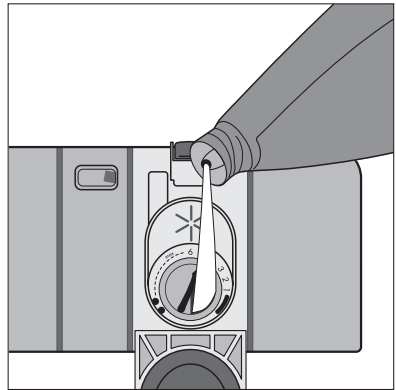
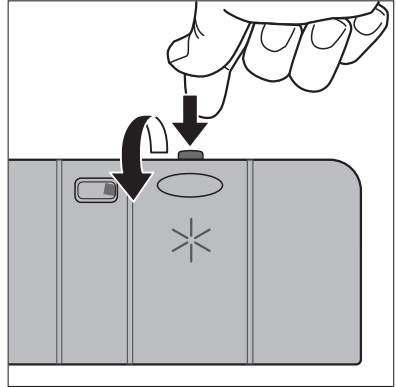
Mivel az öblítőszer hatására a mosogatóvíz jobban lefolyik az edényről, a mosogatás eredménye foltmentes, ragyogó edény és tiszta pohár lesz.

Ha nem 3 az 1-ben rendszerű szert használ, töltsön öblítőszeret a mosogatógépbe:

- a mosogatógép első használata előtt.
- ha a kezelőlapon ég az öblítőszer ellenőrző kijelzője.

Ehhez ne használjon más folyékony tisztítószeret, csak mosogatógéphez készült öblítőt.

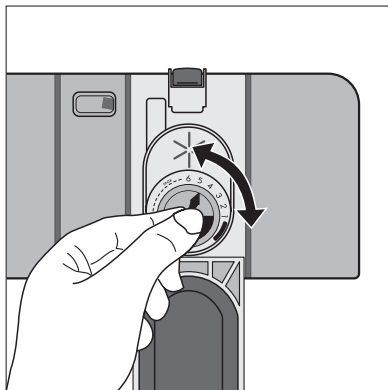
1. Nyissa ki az ajtót.  
Az öblítőtartó a mosogatógép ajtajának belső oldalán található.
2. Nyomja meg az öblítőtartó kinyitófejét.
3. Nyissa ki a fedelet.
4. Töltse be a öblítőszeret, pontosan a “max” jelig;  
ez kb. 140 ml öblítőszernek felel meg.
5. Nyomja vissza kattanásig a fedelet.
6. Ha melléfolyt az öblítőszer, kendővel törölje le. Ellenkező esetben mosogatáskor túl sok hab képződik.



## Az öblítőszer adagolás beállítása

**i** Az adagoláson csak akkor változtasson, ha a poharakon és edényeken fátyolos folt, csík, tejszerű folt látható (csökkentse az öblítőszer adagolást), vagy rászáradt vízcseppek vannak rajtuk (állítsa magasabbra az öblítőszer-adagolást) – lásd “Ha a mosogatás eredménye nem kielégítő” c. fejezet. Az adagolás hat fokozatban (1-6) állítható be. A gyári beállítás a “4” fokozat.

1. Nyissa ki a mosogatógép ajtaját.
2. Nyomja meg az öblítőszeres rekesz fedelét.
3. Nyissa ki a fedelet.
4. Állítsa be az adagolást.
5. Nyomja vissza kattanásig a fedelet.
6. Ha melléfolyt az öblítőszer, kendővel törölje le.



## Öblítőszer-hozzáadás bekapcsolása aktív “3 az 1-ben” funkció esetén



Ha a 3 az 1-ben funkció nincs bekapcsolva, az öblítőszer-hozzáadás mindig be van kapcsolva.

Ha a 3 az 1-ben funkció 3 az 1-ben rendszerű tisztítószer használata miatt be van kapcsolva, az öblítőszer-hozzáadás kikapcsol. Ha ilyenkor az edény nem szárad meg eléggé, kapcsolja be ismét az öblítőszer-hozzáadást (lásd még “3 az 1-ben rendszerű mosogatószer használata” c. fejezet).

1. Nyomja meg a BE/KI gombot.



Amennyiben csak egy programgombhoz tartozó LED-jelzőfény világít, az adott mosogatóprogram be van kapcsolva. Törölje a programot: Tartsa nyomva kb. 2 másodpercig a **2.** és a **3.** funkciógombot. Az éppen kiválasztható összes programgomb LED-je világít.

2. Nyomja meg egyszerre és tartsa nyomva a **2.** és **3.** funkciógombot. Az 1-3. funkciógomb LED-jei villognak.
3. Nyomja meg a **2.** funkciógombot. A **2.** funkciógomb LED-je villog. A több funkciós kijelzőn a pillanatnyi beállítás látható:

|           |  |
|-----------|--|
| <b>0d</b> | Az öblítőszer-hozzáadás 3 az 1-ben esetén ki van kapcsolva (gyári beállítás) |
| <b>1d</b> | Az öblítőszer-hozzáadás 3 az 1-ben esetén be van kapcsolva                   |

4. Ha megnyomja a **2.** funkciógombot, be- ill. kikapcsolja az öblítőszer-hozzáadást.
5. Ha a több funkciós kijelzőn a kívánt beállítás látható, nyomja meg a BE/KI gombot. A készülék memóriája tárolta a beállítást.

# Mindennapi használat

## Evőeszközök és edények elrendezése



A mosogatógépben nem tisztítható olyan tárgy, amely teleszívhatja magát vízzel (pl. szivacs, konyharuha stb.). A műanyag- és teflonbevonatú edény jobban visszatartja a vízcseppet. Az ilyen edény ezért valamivel nehezebben szárad meg, mint a porcelán vagy nemesacél edény.

### Mosogatógépben történő mosogatásra az alábbi evőeszközök/edények

| nem alkalmasak:  | korlátozottan alkalmasak:  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• fa-, szaru-, porcelán- vagy gyöngyház nyelű evőeszköz</li> <li>• nem hőálló műanyag</li> <li>• régebbi evőeszközök, amelyek ragasztása hőérzékeny</li> <li>• ragasztott részeket is tartalmazó edény vagy evőeszköz</li> <li>• ón- illetve réztárgy</li> <li>• ólomkristály pohár</li> <li>• rozsdáérzékeny acél</li> <li>• fa/reggelizőtálca</li> <li>• iparművészeti tárgyak</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kőedény csak akkor mosogatható mosogatógépben, ha a gyártó által közölt adatok szerint kifejezetten tisztítható mosogatógépben.</li> <li>• A máz/zománc feletti dísz a gyakori gépi mosogatás következtében elhalványulhat.</li> <li>• Az ezüst és az alumínium mosogatás esetén hajlamos az elszíneződésre. Az ételmaradék – például fehérje, tojás sárgája, mustár – gyakran elszíneződést okoz, illetve foltot hagy az ezüsten. Ezért ha az ezüstöt nem mosogatja el azonnal használat után, tisztítsa meg az ételmaradéktól.</li> <li>• Az üveg a többszöri mosogatás után fátyolos lehet.</li> </ul> |

- Mielőtt berakodja az edényeket,
  - távolítsa el a nagyobb ételmaradékokat.
  - áztassa be az odaégett ételmaradékot tartalmazó fazekakat.
- Az edény és az evőeszköz berakodásakor ügyeljen az alábbiakra:
  - az edény és az evőeszköz ne akadályozza a szűrőkarokat a forgásban.
  - a tálakat, csészéket, poharakat, fazekat stb. nyílással lefelé tegye be, hogy ki tudjon folyni belőlük a víz.
  - az edény és az evőeszköz ne akadjon egymásba, és fedje le egymást.
  - a poharak ne érjenek egymáshoz, hogy ne repedjenek ill. ne törjenek el.
  - a kisebb tárgyakat (pl. kupak) ne az edénykosárba, hanem az evőeszközkosárba tegye, így nem tudnak leesni.

## Evőeszközök elrendezése

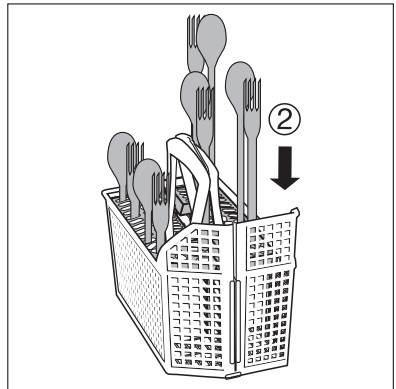
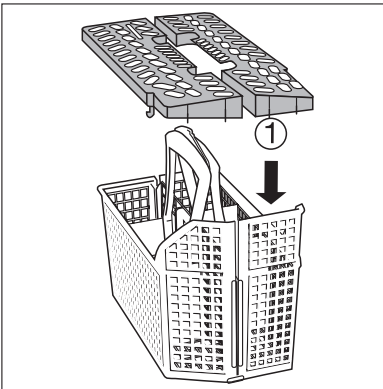


**Figyelem!** A hegyes késeket és az éles peremű evőeszközöket a sérülések elkerülése érdekében tegye a felső kosárba.

Ha azt akarja, hogy a víz az evőeszközkosárban lévő összes evőeszközt érje,

**1.** Tegye rá a rácsos betétet az evőeszköz-kosárra,

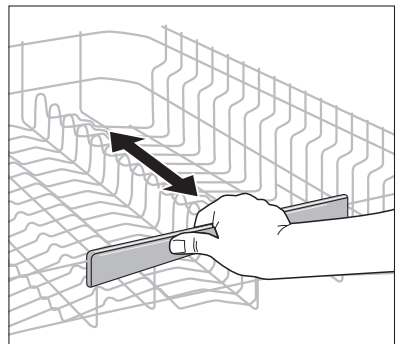
**2.** A villákat és kanalakat nyelükkel lefelé dugja az evőeszközkosár rácsos betétjébe.



Ha nagyobb darabokat, például habverőt is be akar tenni a kosárba, a rács egyik felét elhagyhatja.

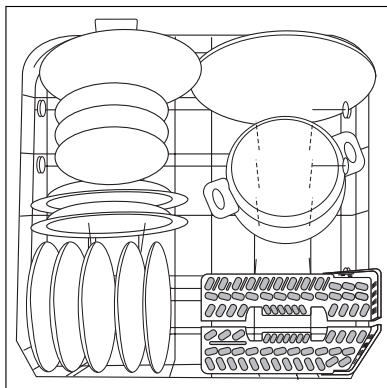
## Berakodás / kirakodás az alsó és felső kosárba, illetve kosárból

Be- illetve kirakodáshoz középen megfogva húzza ki, illetve tolja vissza az alsó, illetve felső kosár elülső fogantyúját.

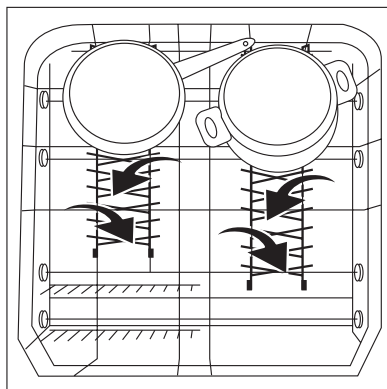


## Fazék, serpenyő, nagy tányér

Nagyobb és erősen szennyezett edény elrendezése az alsó kosárban (legfeljebb 29 cm átmérőjű tányér).



Az alsó kosár összes hátsó tányértartója elbillenthető, így a nagyobb edények is jobban elhelyezhetők a mosogatógépben.

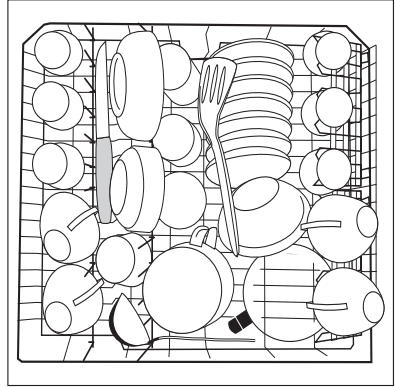




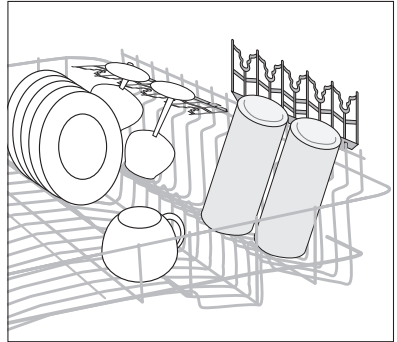
## Csésze, kávékészlet

A kisebb és érzékeny edényeket, valamint a hosszú, hegyes evőeszközöket a felső kosárba tegye.

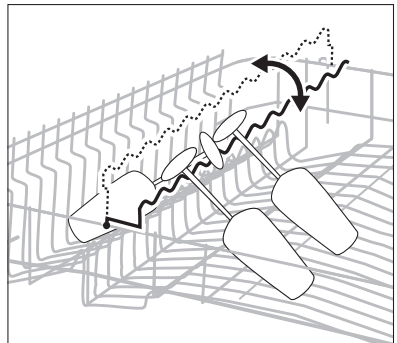
- A csészetartón és a csészetartó alatt fejjel lefelé rendezze el az edényeket, hogy a víz minden edényt elérjen.



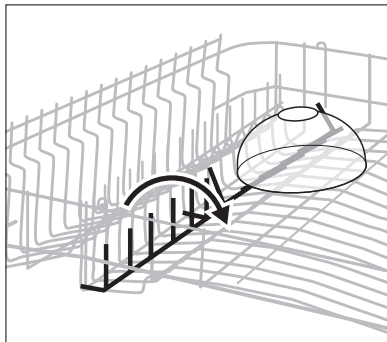
- Ha magas edényeket mosogat, felhajthatja a csészetartót.
- A boros- vagy konyakospoharakat a csészetartó kivágásaiba támaszthatja ill. akaszthatja.



- Hosszú szárú poharak esetén a pohártartót hajtsa át jobbra, egyébként hagyja balra hajtva le.



- A felső kosár bal oldalán lévő tüskesor szintén két részes, és eldönthető.  
Ha nem dönti el: poharakat, bögréket stb. tehet a felső kosárba.  
Ha eldönti: több hely jut a tálaknak.



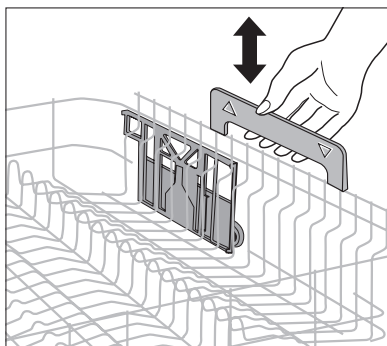
## Felső kosár magasságának állítása

|                            | Maximális edénymagasság |                  |
|----------------------------|-------------------------|------------------|
|                            | a felső kosárban        | az alsó kosárban |
| felemelt felső kosárban    | 22 cm                   | 30 cm            |
| leeresztett felső kosárban | 24 cm                   | 29 cm            |

**i** A kosár magassága megrakott kosárral is állítható.

### A felső kosár felemelése / leengedése

1. Húzza ki teljesen a felső kosarat.
2. A fogantyúnál fogva emelje fel ütközésig a felső kosarat, majd engedje le függőlegesen.  
A felső kosár bekattan az alsó ill. felső helyzetbe.



## Mosogatószer betöltése

A mosogatószer leoldja a szennyeződést az edényről és az evőeszközről.

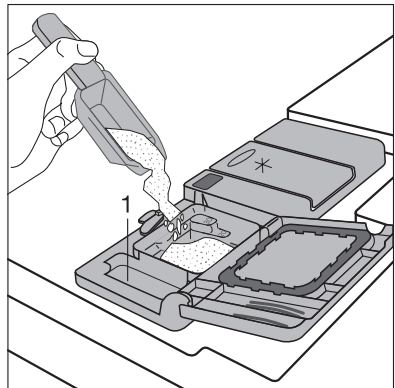
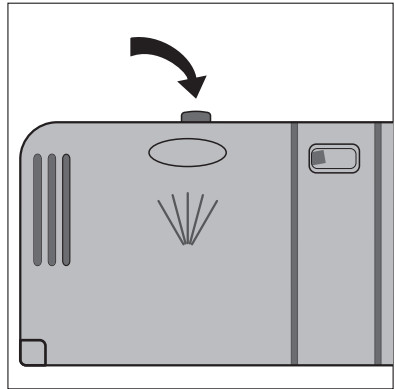
A mosogatószert a program elindítása előtt kell a mosogatógépbbe tölteni.



Ehhez ne használjon mást, csak háztartási mosogatószert.

A mosogatószer-tartó az ajtó belső oldalán található.

1. Ha a fedele zárva van: nyomja meg a kinyitófejet. A fedél kinyílik.
2. Töltse a mosogatószert a mosogatószer-tartóba. A por alakú mosogatószer adagolását vonalak segítik: "20/30" = kb. 20/30 ml mosogatószer. Tartsa be a gyártó adagolási és tárolási utasításait.
3. Hajtsa vissza, majd kattanásig nyomja le a fedelet.



Ha erősen szennyezett edényt mosogat, a szomszédos kamrába (1) is tegyen mosogatószert. Innen már előmosogatáskor bekerül a mosogatószer a mosogatótérbe.

## Kompakt tisztítószer

A mosogatógépekhez manapság használt tisztítószer szinte kizárólag természetes enzimeket tartalmazó, tablettá vagy por alakban kapható, alacsony lúgtartalmú kompakt szerek.



Az 50 °C-os mosogatóprogram és az ilyen kompakt tisztítószer együttes használata nem terheli annyira a környezetet, kíméli az edényt, mert ezek a mosogatóprogramok kifejezetten az enzimek szennyeződéssoldó tulajdonságaira építve készültek. Az 50 °C-os mosogatóprogram és a kompakt tisztítószer együttes használatával így ugyanolyan tisztítási eredmény érhető el, mint a 65 °C-os programokkal.

## Mosogatószerek tabletták



A különböző tabletták gyártótól függően különböző gyorsasággal oldódnak fel. Ezért előfordulhat, hogy némely tablettá a rövid programban nem tudja kifejteni a teljes tisztítóerejét. Tablettá használata esetén ezért mindig előmosogatóst is tartalmazó programot válasszon.

### 3 az 1-ben mosogatószer használata

Ezek a termékek mosogatószer, öblítőt és regenerálósót kombináltan tartalmazó szerek.

Ezért a 3 az 1-ben funkció bekapcsolásával

- leállítja a regenerálósó és az öblítőszer betöltését.
- a gép már nem jelez só- és öblítőszerhiányt.
- a mosogatóprogramok akár 30 perccel tovább tarthatnak.



Ha 3 az 1-ben rendszerű szert akar használni, ellenőrizze, hogy ezek a szerek alkalmasak-e az adott vízkeménységen történő felhasználásra (kövesse a gyártó utasításait!).

Amennyiben a vízkeménység az Ön háztartásában nagyobb a gyártó által ajánlott értéknél, és mégis 3 az 1-ben rendszerű mosogatószer akar használni:

- Válassza ki a 3 az 1-ben funkciót, és a vízlágyítót állítsa egyvel alacsonyabb keménységi fokozatra, mintha 3 az 1-ben rendszerű mosogatószer nélkül mosogatna.
- Töltsön speciális sót az öblítőszer-tartályba (ha üres).

A mosogatógép észreveszi a két különböző beállítást (3 az 1-ben rendszerű szerrel vagy anélkül történő mosogatás).

## A 3 az 1-ben funkció bekapcsolása/kikapcsolása

Nyomja meg egyszerre azt a két gombot, amely a **3 in1** felirat felett van, amíg a "3 az 1-ben" szimbólumnak megfelelő jelzőfény fel nem gyullad. Ez azt jelenti, hogy a funkció aktív.

A funkció kikapcsolásához nyomja meg ismét ugyanazokat a gombokat, amíg a "3 az 1-ben" szimbólumnak megfelelő jelzőfény ki nem alszik.



Mivel a 3 az 1-ben funkció kiválasztásával az öblítőszer-hozzáadás automatikusan kikapcsol, az ilyen rendszerű tisztítószeres eltérő minősége miatt előfordulhat, hogy az edény nem szárad meg eléggé. Ehhez az alábbiakat kell tennie (lásd "Öblítőszer betöltése" c. fejezet):

- Töltsön öblítőszeret az öblítőszer-tartályba (ha üres).
- Állítsa mechanikusan 2-esre az öblítőszer-adagolást.
- Kapcsolja be az öblítőszer-hozzáadást.

### Ha már nem használ 3 az 1-ben rendszerű termékeket

Ha már nem akar 3 az 1-ben mosogatószeret használni, tegye a következőket:

- Kapcsolja ki a 3 az 1-ben funkciót.
- Töltsön újra sót és öblítőszeret a tartályba.
- Állítsa a vízlágyítót a legnagyobb fokozatra, és járasson végig legfeljebb háromszor egy normál mosogatóprogramot edény nélkül.
- Ezután állítsa be a vízlágyítót a helyi vízkeménységnek megfelelően.

### Ha 4 az 1-ben rendszerű termékeket használ

Amikor "4 az 1-ben" mosogatószeret használ, amely a "3 az 1-ben" szerbe korrózióellenes hatóanyagot is beépít, kérjük, kövesse a "3 az 1-ben" mosogatószerhez megadott utasításokat.

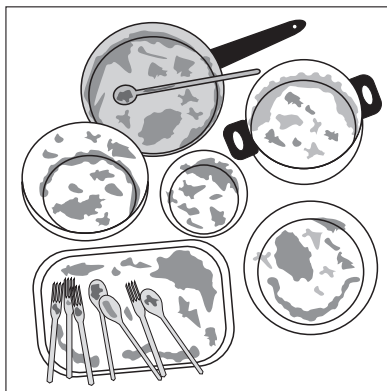
## A mosogató program kiválasztása (Programtáblázat)

| Mosogatóprogram  | Mire alkalmas:                                   | Szennyeződés típusa   | Programlefolyás |           |          |                |          | Fogyasztás értékek <sup>1)</sup> |               |             |
|--|--|---|-----------------|-----------|----------|----------------|----------|----------------------------------|---------------|-------------|
|  |  |   | Előmosogatás    | Mosogatás | Öblítés  | Utolsó öblítés | Száritás | Időtartam (perc)                 | Energia (kWh) | Víz (liter) |
| <b>AUTOMATIC (50°- 65°)<sup>2)</sup></b>   | Tányér, evőeszköz és főzőedény                   | normál szennyezettség, rászáradt ételmaradék                          | •               | •         | 1-2-szer | •              | •        | 90 - 110                         | 1,00 - 1,50   | 12 - 24     |
| <b>30 MIN (60°)<sup>3)</sup></b>   | Edények, fazék nélkül                            | frissen használt, enyhén vagy átlagosan szennyezett                   | -               | •         | -        | •              | -        | 30                               | 0,8           | 9           |
| <b>INTENSIV CARE 70°<sup>4)</sup></b>  | Tányér, evőeszköz és főzőedény                   | erősen szennyezett, rászáradt ételmaradék, főleg fehérje és keményítő | •               | •         | 2-szer   | •              | •        | 120 - 130                        | 1,80 - 2,00   | 22 - 24     |
| <b>ECO 50°<sup>5)</sup></b>  | Tányér, evőeszköz és főzőedény, hőérzékeny edény | átlagosan szennyezett   | •               | •         | •        | •              | •        | 130 - 160                        | 0,95 - 1,05   | 13 - 15     |
|  45° | desszertes tányér, kávéskészlet, érzékeny pohár  | enyhén szennyezett  | -               | •         | 2-szer   | •              | •        | 73                               | 0,9           | 14          |

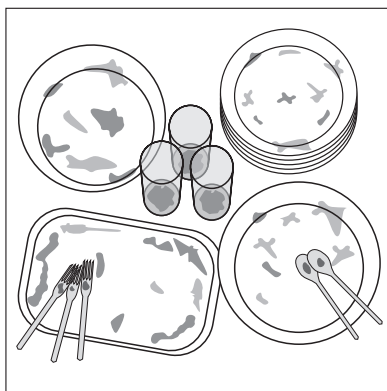
- 1) A fogyasztási értékeket átlagos körülményeket feltételezve számítottuk ki. A fogyasztás az edénykosár telítettségétől függ. A tényleges értékek ezért a gyakorlatban ettől eltérhetnek.
- 2) Ennél a programnál abból látszik, mennyire volt szennyezett az edény, hogy mennyire zavaros az öblítőtíz. A program időtartama, a víz- és energiafogyasztás a terheléstől és a szennyeződés mértékétől függően jelentős mértékben változhat. A készülék a szennyeződés mértékétől függően 50°C és 65°C között automatikusan szabályozza az öblítőtíz hőmérsékletét.
- 3) Ha ezt a programot választja, csak félig rakodja meg a mosogatógépet.
- 4) Az utolsó öblítéskor a hőmérséklet 10 percre 68°C-ra nő (például cumisüveg, műanyag vágódieszka vagy lekvárosüveg higiénikus tisztításához).
- 5) Tesztprogram (vizsgálóintézetek számára)

## Programválasztás

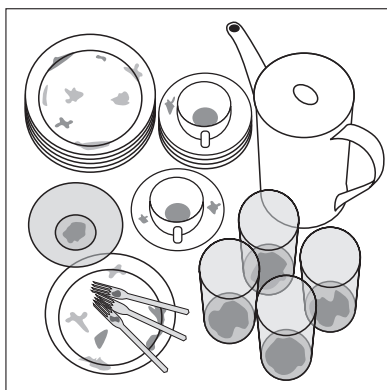
Ha így néz ki az edény, válasszon intenzív programot.



normál vagy energiatakarékos programot.



rövid (pl. 30 perces) programot.





## A mosogatóprogram elindítása

1. Ellenőrizze, hogy a szórókarok szabadon forognak-e.
2. Nyissa ki teljesen a vízcsapot.
3. Zárja be az ajtót.
4. Nyomja meg a BE/KI gombot.
5. Válassza ki a kívánt programot.

A programlefolys-kijelző ég. A több funkciós kijelzőn a programból várhatóan még hátralévő idő látható.



Előfordulhat, hogy a mosogatógép mosogatás közben az edények mennyiségétől, szennyezettségétől stb. függően módosítja a több funkciós kijelzőn látható hátralévő időt.

6. Zárja be az ajtót. A mosogatóprogram elkezdődik.

## A mosogatás megszakítása vagy leállítása

Csak akkor szakítson félbe futó mosogatóprogramot, ha feltétlenül szükséges.

### A mosogatógép ajtajának kinyitása – a mosogatás félbeszakítása



Az ajtó kinyitásakor forró gőz csaphat ki. Forrázásveszély!

1. Nyissa ki óvatosan az ajtót. A mosogatóprogram megáll.
2. Zárja be az ajtót. A mosogatóprogram fut tovább.


### Mosogatás megszakítása

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a **2.** és **3.** funkciógombot. Az éppen kiválasztható összes programgomb LED-je világít.
2. Engedje el a funkciógombokat. Leállította a programot.
3. Ha új mosogatóprogramot akar elindítani, ellenőrizze, hogy van-e tisztítószer a tartályban.



Ha menet közben kikapcsolja a mosogatógépet, csak félbeszakítja a mosogatást, nem állítja le. Ha újra bekapcsolja a mosogatógépet, a mosogatás folytatódik.

## Időkésleltetés

 Az időkésleltetéssel 1-19 órával későbbre teheti a mosogatóprogram elindulásának időpontját.

1. Nyomja meg annyiszor a késleltetés gombját, hogy a több funkciós kijelzőn a kívánt késleltetés jelenjen meg, például **12h**, ha azt szeretné, hogy a mosogatóprogram 12 óra múlva induljon el. Az időbeállítás jele ég.
2. Válasszon mosogatóprogramot.
3. A program elindulásáig hátralévő idő folyamatosan látható a kijelzőn (pl. **12h**, **11h**, **10h**, ... **1h** stb).

### **Időbeállítás módosítása:**

Amíg a mosogatóprogram nem indult el, az időbeállítás gombjának megnyomásával még változtathat a késleltetésen.

### **Időbeállítás törlése:**

Nyomja meg az időbeállítás gombját annyiszor, hogy a több funkciós kijelzőn a kiválasztott program ideje jelenjen meg. A beállított program azonnal elindul.

### **Mosogatóprogram cseréje**

Amíg a program el nem indult, még megváltoztathatja a programot: állítsa le a programot, állítsa be újra a késleltetést, és válasszon új programot.

## A mosogatógép kikapcsolása

Csak akkor kapcsolja ki a mosogatógépet, ha a több funkciós kijelzőn megjelenő hátralévő mosogatási idő 0.

1. Nyomja meg a BE/KI gombot. A kijelző kialszik.
2. Zárja el a vízcsapot!



Az ajtó kinyitásakor forró gőz csaphat ki, ezért óvatosan nyissa ki az ajtót.

- A forró edény ütészékény. Kipakolás előtt ezért kb. 15 percig hagyja lehűlni az edényeket. Ezzel a szárítás eredménye is jobb lesz.
- Az edény gyorsabban szárad, ha az ajtót a program befejeztével teljesen kinyitja, majd csak felhajtja.

## Az étkezészetek kipakolása

 Teljesen normális jelenség, hogy a belső ajtó és a tartályok nedvesek.

- Először az alsó kosárból, azután a felső kosárból szedje ki az edényeket. Így elkerülheti, hogy a felső kosárban lévő edényekről maradék víz csöpögjön az alsó kosárban lévőkre.

# Tisztítás és gondozás



Ne használjon bútorápolószert vagy agresszív tisztítószert.

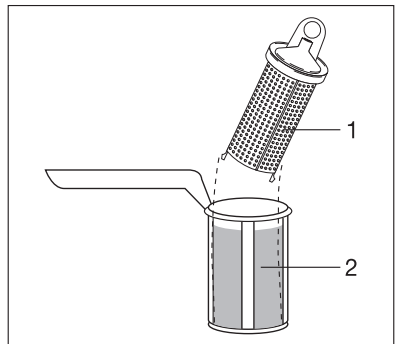
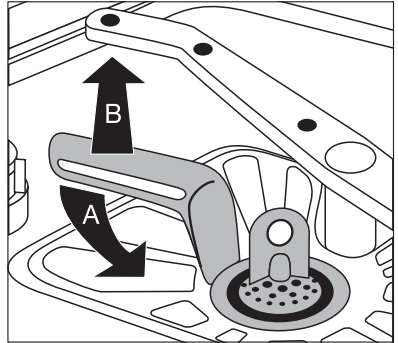
- A mosogatógép kezelő részét puha kendővel és tiszta, meleg vízzel tisztítsa.
- Időnként ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés a belső tartályokban, az ajtó tömítésében és a víztömlő szűrőjében (ha van), és ezeket adott esetben tisztítsa meg.

## Szűrők tisztítása

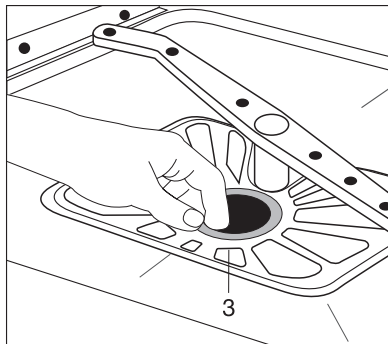


A szűrőket rendszeresen ellenőrizni és tisztítani kell. Az elszennyeződött szűrők rontják a mosogatás eredményét.

1. Nyissa ki az ajtót, és vegye ki az alsó kosarat.
2. Fordítsa el a fogantyút kb. 1/4 fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba (A), és vegye ki a szűrőrendszert (B).
3. A fogófülnél fogva fogja meg a finom szűrőt (1), és húzza ki a mikroszűrőből (2).
4. Folyó víz alatt alaposan tisztítsa meg az összes szűrőt.



5. Vegye ki a (3) jelű szűrőt a mosogatótér aljából, és mindkét oldalon alaposan tisztítsa meg.
6. Tegye vissza a szűrőt.
7. Helyezze be a finom szűrőt a mikroszűrőbe, és dugja össze.
8. Helyezze be a szűrőrendszert, majd fordítsa el ütközésig a fogantyút az óramutató járásának megfelelő irányban. Ügyeljen arra, hogy a nagy felületű szűrő (3) ne álljon ki a mosogatótér aljából.



Szűrő nélkül semmiképpen se használja a mosogatógépet.

## Mit tegyünk, ha ...?

### Kisebb hibák elhárítása

Mielőtt a vevőszolgálatot hívná, kérjük, ellenőrizze, hogy a hiba – a következő hibakeresési táblázat segítségével nem hárítható-e el, vagy

– azt nem helytelen villamos csatlakozás és/vagy helytelen vízcsatlakozás okozta.

Ilyen esetekben a vevőszolgálat igénybevételét a technikusnak a garanciális időszak alatt is fel kell számítania.

Ha használat közben a következő hibakódok valamelyike megjelenik a több funkciós kijelzőn:

- **i 10** (vízellátási probléma),
- **i 20** (vízelvezetési probléma),

nézzen utána az alábbi táblázatban.

Miután elhárította a hibát, nyomja meg a megkezdett mosogatóprogram gombját. A mosogatóprogram fut tovább.

Ha valamilyen más hibakód jelenik meg (“ i ” és egy szám):

- állítsa le a programot.
- kapcsolja ki, majd ismét be a mosogatógépet.
- állítsa be újra a programot.

Amennyiben a hiba újra megjelenik, forduljon a vevőszolgálathoz, és közölje a hibakódot.

| Hiba   | Lehetséges ok   | Megoldás   |
|--|---|--|
| A kiválasztott mosogatóprogram programlefolys-kijelzöje villog:<br>A több funkciós kijelzön a <b>10</b> hibakód látható (vízellátási probléma).            | A vízcsap elmeszesedett vagy meghibásodott.   | Ellenörizze és adott esetben javíttassa meg a vízcsapot.   |
|  | El van zárva a vízcsap.   | Nyissa ki a vízcsapot.   |
|  | Eldugult a vízcsap és a tömlő találkozásánál lévő szűrő (ha van).                       | Tisztítsa meg a tömlő csatlakozásánál lévő szűröt.   |
|  | Eldugultak a mosogatótér alján lévő szűrök.   | Szakítsa meg az mosogatóprogramot (lásd: A mosogatóprogram elindítása), Tisztítsa meg a szűröket (lásd: Szűrök tisztítása). majd indítsa újra a mosogatóprogramot. |
|  | A víztömlő meg van törve.   | Ellenörizze a tömlöt.  |
| A kiválasztott mosogatóprogram programlefolys-kijelzöje villog, a több funkciós kijelzön a <b>20</b> hibakód látható (a mosogatóvíz a gép belsejében áll). | A szifon el van dugulva.  | Tisztítsa meg a szifont.   |
|  | A lefolyótömlő meg van törve.   | Ellenörizze a tömlöt.  |
| A több funkciós kijelzön a <b>30</b> hibakód látható.  | A túlfolyásgátló rendszer bekapcsolt.   | Zárja el a vízcsapot, kapcsolja ki a készüléket, és értesítse a vevőszolgálatot.   |
| Nem indul a program.   | Nincs bedugva a hálózati csatlakozó.  | Dugja be a hálózati dugót.   |
|  | A házban nem jó a biztosíték.   | Cserélje ki a biztosítéket.  |
|  | Ha az indítási idő beállítható a készüléken:<br>Be van állítva valamilyen indítási idő. | Ha most rögtön el akarja mosogatni az edényt, törölje az előre beállított indítási időt.   |

| Hiba                                   | Lehetséges ok  | Megoldás  |
|--|--|---|
| Rozsdafolt látható a mosogatótérben.   | A mosogatótér rozsdamentes nemesacélból készült. A rozsdafolt máshonnan származik (vízvezeték, fűzők, evőeszköz stb.). Az ilyen foltok a kereskedelmi forgalomban kapható nemesacél-tisztítószerrel távolíthatók el. | Csak mosogatógépben mosogatható evőeszközöt és edényt tegyen a készülékbe.  |
| Mosogatás közben sípoló hang hallható. | A sípoló hang semmi rosszat nem jelent.  | A mosogatógépet kereskedelmi forgalomban kapható, mosogatógép tisztítására használható szerrel mészkötenítse. Amennyiben a hangok a mészkötenítés után is hallhatók, az evőeszközök és az edények mosogatására használjon más márkás mosogatószert. |

## Ha a mosogatás eredménye nem kielégítő

### **Nem lesz tiszta az edény.**

- Nem a megfelelő programot választotta.
- Úgy rakodta be az edényeket, hogy a víz nem jutott el minden részére. Nem szabad túlszűfolni az edénykosarakat.
- A mosogatótér aljában lévő szűrők nem tiszták, vagy rosszul vannak betéve.
- Nem márkás mosogatószert használt, vagy túl keveset adagolt belőle.
- Ha vízkőlerakódás van az edényen: a speciális só tartálya üres, vagy a vízlágyító rosszul van beállítva.
- A lefolyó tömlő meg van törve.
- Amennyiben a mosogatóprogram vége után mosogatószer-maradék van a mosogatószer-tartályban, vagy a szórókar nem tudott szabadon forogni, vagy a mosogatóvízben lévő szennyeződés eltömítette a szórókar fúvókáit.  
Lehetősége van arra, hogy eltávolítsa a szórókart tisztítás céljából (lásd a "Tisztítás és gondozás" c. fejezetet).

### **Az edény nem szárad meg, és nem ragyog.**

- Nem márkás öblítőszeret használt.
- Az öblítőszer tartálya üres.

### **A poharakon és edényeken fátyolos folt, csík, tejszerű folt vagy kékesen csillámló réteg van.**

- Állítsa kisebbre az öblítőszer-adagolást.

### **A poharakon és edényeken rászáradt vízcsepp nyoma látható.**

- Állítsa nagyobbra az öblítőszer-adagolást.
- A mosogatószer lehet az oka. Vegye fel a kapcsolatot a mosogatószer gyártójának ügyfélszolgálatával.

### **Üvegkorrózió**

- Vegye fel a kapcsolatot a mosogatószer gyártójának ügyfélszolgálatával.

## Ártalmatlanítás




### Csomagolóanyag

A csomagolóhoz felhasznált anyag környezetkímélő és újra felhasználható. A műanyag részek külön meg vannak jelölve, pl. >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagot a rajta lévő jelölésnek megfelelően az ártalmatlanító helyeken az arra kijelölt gyűjtőtartályba ártalmatlanítsa.



### Elhasznált készülék

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



**Figyelem!** A kiszolgált készülék dugóját húzza ki a konnektorból! Vágja le a hálózati kábelt és a dugóval együtt dobja ki.

Verje szét az ajtó zárját, hogy az ajtó ne záródhasson be.

A gyermekek így nem tudják bezárni magukat a gépbe, és nem tudják magukat életveszélyes helyzetbe hozni.

## Műszaki adatok

|                        |  |
|------------------------|--|
| Befogadóképesség:      | 12 személyes étkezés tálalóedénnyel együtt                             |
| Megengedett víznyomás: | 0,1-1,0 MPa (= 10-100 N/cm <sup>2</sup> = 1-10 bar )                   |
| Villamos csatlakozás:  | Lásd még a mosogatógép ajtajának belső peremén jobbra lévő adattáblán. |
| Méretetek:             | 818 - 878 x 596 x 575 (Ma × Sz × Mé, mm)                               |
| Max. tömeg:            | 45 kg  |





## Tudnivalók vizsgálointezetek számára

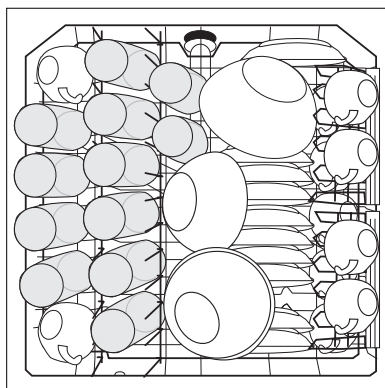
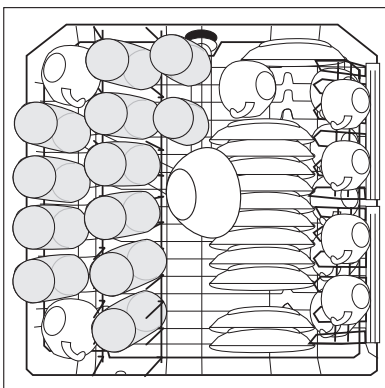
Az **EN 60704 szerinti vizsgálatot** teljes terhelésű mosogatógéppel, a tesztprogrammal (lásd Programtáblázat) kell elvégezni.

Az **EN 50242 szerinti vizsgálatot** teljesen feltöltött vízlágyító-tartállyal, teljesen feltöltött öblítőszer-tartállyal és a tesztprogrammal (lásd Programtáblázat) kell elvégezni.

|                         | <b>Teljes töltet:<br/>12 személyes étkezészet tálalóedénnyel együtt</b> |
|-------------------------|---|
| Mosogatószer adagolása: | 5 g + 25 g (B típus)  |
| Öblítőszer beállítása:  | 4 (III. típus)  |

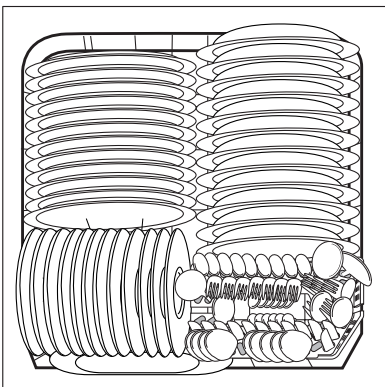
### Elrendezési példák:

Felső kosár<sup>\*)</sup>

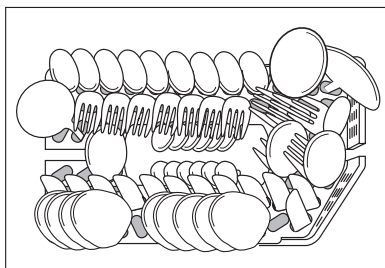


\*) Esetleg távolítsa el a bal oldalon található csészetartót, valamint az evőeszköztartót (ha van ilyen).

Alsó kosár és evőeszközkosár<sup>\*)</sup>



Evőeszközkosár



\*) Távolítsa el a bal oldalon található csészetartót, valamint a söröspohár-tartót, beleértve a rudazatokat is, ha vannak ilyenek.

## Felállítási és bekötési útmutató



### **Biztonsági tudnivalók – beszerelés**

- A mosogatógépet csak álló helyzetben szabad szállítani, különben sós víz folyhat ki belőle.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy szállítás közben nem sérült-e meg a mosogatógép. Sérült készüléket semmiképpen se csatlakoztasson. Amennyiben kár keletkezett a gépben, forduljon a szállítóhoz.
- Soha ne helyezze üzembe a mosogatógépet, ha a hálózati kábel, a vízbe vagy elvezetőtömlő sérült, vagy ha a kezelőlap, a munkalap vagy a lábazat annyira sérült, hogy szabadon hozzáférhet a készülék belsejéhez.
- A csatlakozódugót mindig az előírásoknak megfelelő dugaljba dugja.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék típustábláján feltüntetett hálózati feszültség és áramfajta megegyezzen a felállítás helyén lévő feszültséggel és áramfajtaival. A szükséges villamos biztosítás szintén a típustáblán található.
- Elosztók, csatlakozók és hosszabbító kábelek használata tilos. A túlhevülés tűzveszélyes!
- A mosogatógép csatlakozó vezetékét csak a vevőszolgálat által felhatalmazott szakember cserélheti ki.
- A biztonsági szelepet is tartalmazó bevezetőtömlőt csak a vevőszolgálat cserélheti ki.

## A mosogatógép felállítása

- A mosogatógépnek minden irányban vízszintesen, szilárd talajon, stabilan kell állnia.
- A talaj egyenetlenségeinek kiegyenlítéséhez és szomszédos bútor magasságához való beillesztéshez, csavarhúzóval állítsa be a készülék lábait.
- A készülék hátsó lába a készülék elején, akkumulátoros csavarhúzóval állíthatók be (lásd szerelési útmutató).
- A befolyó csövet, a kifolyócsövet és az elektromos csatlakozó vezetékét úgy kell elfektetni, hogy azok szabadon legyenek elhelyezve a készülék háta mögött, ne törhessenek és csavarodhassanak meg.
- A mosogatógépet ezen kívül szilárdan rögzíteni kell az asz- tallaphoz, vagy a szomszédosbútorhoz. Csak így garantálható a VDE-előírás szerint szükséges kibillenés elleni biztosítás.

### Beépíthető mosogatógép

(lásd mellékelt szerelési sablon)

A mellékelt szerelőlemez az egyszerű szerelést és az osztott bútorlapok stabil rögzítését szolgálja.

# A mosogatógép csatlakoztatása

## Vízcsatlakoztatás

- A mosogatógép hideg és legfeljebb 60 °C hőmérsékletű meleg vizes hálózatra egyaránt csatlakoztatható.
- Nyílt rendszerű vízmelegítőhöz vagy átfolyó rendszerű vízmelegítőre a mosogatógép nem csatlakoztatható.

## Megengedett víznyomás

|  |   |
|--|---|
| Megengedett minimális víznyomás:<br>0,1 MPa ( = 1 bar = 10 N/cm <sup>2</sup> ) | Amennyiben a víznyomás nem éri el az 0,1 MPa, kérje a szervíz tanácsát.   |
| Megengedett maximális víznyomás:<br>1 MPa ( = 10 bar = 100 N/cm <sup>2</sup> ) | Amennyiben a víznyomás meghaladja a 1 MPa, nyomáscsökkentő szelepet kell használni. (A nyomáscsökkentő a szaküzletekben kapható). |

## A vízbefolyó tömlő csatlakoztatása



A bevezetőtömlő ne legyen meghajlítva, megnyomva, és tilos a csatlakoztatáshoz megtörni.

A tömlőcsatlakozóval ellátott befolyó tömlőt (ISO 228-1:2000) csatlakoztassa egy 3/4"-os külső menetes vízcsapra.

A bevezetőtömlőn műanyag- vagy fém csatlakozóanya található:

– a tömlő csatlakozóanyáját **csak kézzel** húzza meg.

Végül szemrevételezéssel ellenőrizze a tömítéseket (győződjön meg róla, hogy nem csöpög a víz a csapból).



Azt javasoljuk, hogy szereltesse be még egy vízcsapot, vagy szereljen elágazódíszot a meglévő vízcsapra, így nem zavarja a konyhában a vízvételt.

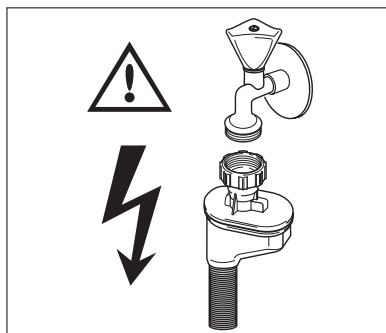


### **Figyelem! Áramütés-veszély!**

(csak biztonsági szelepes mosogatógépekre érvényes).

A biztonsági szelep villamos kábele a kettős falú befolyóvíz-tömlőben van elvezetve, és feszültség alatt áll.

Soha ne merítse vízbe a befolyóvíz-tömlőt.



## Vízvezetés

### Kifolyóvíz tömlő

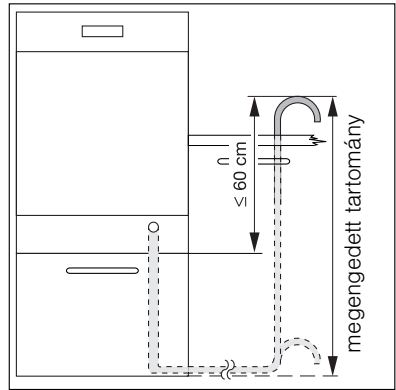


A kifolyóvíz tömlőt tilos megtörni, meghajlítani vagy összenyomni.

- A lefolyótömlő csatlakoztatása: megengedett maximális magasság a készülék felső szélé fölött: 60 cm.

### A víztömlő meghosszabbítása

- A meghosszabbított víztömlő a szerviztől, vagy az Alkatrészellátástól szerezhető be. A meghosszabbított víztömlő belső átmérőjének legalább 19 mm-nek kell lennie, hogy ne zavarja a készülék működését.
- Az együttes hosszúság a meghosszabbított tömlővel együtt max. 4 méter lehet.



### A szifon csatlakoztatása

- A kifolyóvíz tömlő kivezetése (átmérő: 19 mm) az összes kapható szifontípushoz csatlakoztatható. A szifoncsatlakozás külső átmérőjének legalább 15 mm-nek kell lennie.
- A kifolyóvíz tömlőt a csomagban található tömlőbilinccsel kell a szifonra rögzíteni.

## Vízvédelmi rendszer

A vízkárok elkerülése érdekében a mosogatógépet vízvédelmi rendszerrel van felszerelve.

A bevezetőtömlőben lévő biztonsági szelep hiba esetén megszakítja a vízellátást.

## Elektromos csatlakozás

A hálózati feszültségre, áramra és a szükséges biztosítékra kapcsolatos adatok az adattáblán találhatóak. Az adattábla a mosogatógép ajtajának belső peremén jobbra található.

Ha le akarja választani a mosogatógépet a villamos hálózatról, húzza ki a dugót.

### Figyelem!

- A biztonsági szabványok előírják a készülék földelését. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a fenti biztonsági óvintézkedések betartásának elmulasztásáért.
- A dugónak a készülék felállítása után is hozzáférhetőnek kell lennie.

## Garancia/Vevőszolgálat

### **Weitere Kundendienststellen im Ausland**

In diesen Ländern gelten die Garantiebedingungen der örtlichen Partner. Diese können dort eingesehen werden.

### **Further after-sales service agencies overseas**

In these countries our AEG-Electrolux agents' own guarantee conditions are applicable. Please obtain further details direct.

### **Autres agences étrangères assurant le service après-vente**

Dans ces pays, les conditions de garantie des concessionnaires de la région sont valables. Vous pouvez les consulter sur place.

### **Otros puntos de Postventa en el extranjero**

En estos países rigen las condiciones de nuestros representantes locales. las cuales pueden ser consultadas allí mismo.

### **Ulteriori uffici del servizio tecnico assistenza clienti all'estero**

In questi paesi sono valide le condizioni di garanzia dei partner locali. Queste condizioni possono essere esaminate sul luogo.

### **Serviços de assistência técnica no estrangeiro**

Nestes países são válidas as condições de garantia dos concessionários locais, podendo aí ser consultadas.

### **További vevőszolgálati irodák külföldön**

Ezekben az országokban a mi AEG-Electrolux vevőszolgálatainknál saját jótállási feltételek alkalmazhatók. A további adatokat kérjük közvetlenül szerezzék be.

### **Servisne službe**

Na garancijskem listu boste našli seznam pooblaščenih servisnih služb AEG-Electrolux.

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>U.A.E. Abu Dhabi</b><br/>         Universal Trading Company<br/>         P.O. Box 43 99<br/>         Tel.: 6335331<br/>         Service Center 6733974</p>   | <p><b>Jordan</b><br/>         Jordan Household<br/>         Supply Co. Ltd.<br/>         P.O. Box 3/68<br/>         Amman/Tel.: 69 70 50</p>   | <p><b>Malta</b><br/>         ITC<br/>         International Trading Company<br/>         White House Building<br/>         Mountbatte Street<br/>         Blata L-Bajda/Tel.: 220644</p>  |
| <p><b>Egypt</b><br/>         Middle East Commercial<br/>         Center<br/>         4 Salah El Dein St. - 2nd floor<br/>         Heliopolis, Kairo<br/>         Egypt<br/>         Tel.: 2024181719</p>   | <p><b>Canada</b><br/>         EURO-LINE Appliances<br/>         2150 Winston PARK Drive 20<br/>         Oakville, Ontario L6H 5V1<br/>         Tel.: 905 829 3980<br/>         Fax: 905 829 3985</p>     | <p><b>Mauritius</b><br/>         Happy World Centre Ltd.<br/>         P.O. 7 54<br/>         1 Chausee Street<br/>         Port Louis<br/>         Tel.: 25355</p>  |
| <p><b>Australia</b><br/>         The Andi-Co Group<br/>         1 Stamford Road<br/>         Oakleigh VIC 3166<br/>         Tel.: (03) 9569 1255<br/>         Fax: (03) 9569 1450<br/>         www.andico.com.au</p>   | <p><b>Korea (South)</b><br/>         Core Incorp.<br/>         3/F Chewoo Bldg.<br/>         200 Nonhyun-Dong<br/>         Kangnam-Ku 135-010<br/>         Seoul<br/>         Telefon 82 2 549 89 61</p> | <p><b>Namibia</b><br/>         AEG NAMIBIA (PTY)<br/>         LIMITED-Jeppe Street<br/>         Northern Industrial Area<br/>         Windhoek<br/>         Tel.: (061) 21-6082/4<br/>         Fax: (061) 217838</p>  |
| <p><b>Bahrain/Arabian Gulf</b><br/>         A.A. Zayani &amp; Sons<br/>         P.O. Box 9 32<br/>         Bahrain<br/>         Tel.: 17311124</p>   | <p><b>Croatia</b><br/>         Electrolux D.O.O.<br/>         Suplova 7<br/>         10000 Zagreb<br/>         Tel.: 1 61 19512<br/>         Fax: 1 61 19513</p>   | <p><b>New Zealand</b><br/>         Monaco Corporation Ltd.<br/>         10 Rothwell Avenue<br/>         Albany - Auckland<br/>         4399 Auckland 1<br/>         New Zealand<br/>         Tel.: 00 64-92 59 11 11<br/>         Fax: 00 64-92 59 11 12</p>  |
| <p><b>Bulgaria</b><br/>         Electrolux Bulgaria E.O.O.D.<br/>         91 Levski Blvd.<br/>         1000 Sofia<br/>         Tel.: 2 806676<br/>         Fax. 2 980 5276</p>   | <p><b>Kuwait/Arabian Gulf</b><br/>         Ali Al-Ghanim Est.<br/>         P.O. Box 21540 - Safat<br/>         Tel.: 4822190<br/>         Fax: 4820116</p>   | <p><b>Syria</b><br/>         WATTAR CO.<br/>         P.O. Box 36109<br/>         Mazzeh - Damascus<br/>         Direct Phone: 00963116132649<br/>         Fax: 00963116119537</p>   |
| <p><b>Cyprus</b><br/>         Hadjikyrlakos &amp; Sons Ltd.<br/>         Prodromou 121<br/>         P.O. Box 21587<br/>         Nicosia 1511<br/>         Service Telephones:<br/>         Nicosia 02 481226<br/>         Limassol 05 562182<br/>         Larnaca 04 633929<br/>         Paphos 06 932 699</p> | <p><b>Lebanon</b><br/>         Adib &amp; Assaferi<br/>         P.O. Box 539<br/>         Tripoli</p>  | <p><b>Iran</b><br/>         ARIAN International Development<br/>         Co.<br/>         AEG Showroom<br/>         Shariati, Balatar as Safar<br/>         Teheran / Iran<br/>         Phone No. Showroom:<br/>         021 / 285 513 / 4<br/>         Phone No. Service:<br/>         021 / 312 27 67 / 8</p> |
| <p><b>Estonia</b><br/>         Electrolux Estonia Ltd.<br/>         Mustamäe tee 24<br/>         EE0006 Tallinn<br/>         Tel.: (372) 6 650 090<br/>         Fax: (372) 6 650 092</p>   | <p><b>Latvia</b><br/>         Electrolux Latvija Ltd.<br/>         Kr.Barona iela 130/2<br/>         Riga, LV-1012<br/>         Tel.: 371 7313626<br/>         Fax: 371 7845954</p>                      | <p><b>Poland</b><br/>         Electrolux Poland Sp. zo.o.<br/>         ul. Domaniewska 41<br/>         02-034 Warszawa<br/>         tel.: 022 874 33 33<br/>         fax: 022 874 33 00</p>   |
| <p><b>Hong Kong</b><br/>         Dah Chong Hong Ltd.<br/>         20 Kai Cheung Road<br/>         Kowloon Bay<br/>         Kowloon - Hong Kong<br/>         Tel.: 0085222621620<br/>         Fax: 0085227550333</p>  | <p><b>Lithuania</b><br/>         Electrolux Lithuania<br/>         Verkui 29<br/>         2600 Vilnius<br/>         Tel.: 372 272 3326<br/>         Fax: 372 272 3366</p>                                | <p><b>Russia</b><br/>         Electrolux Russia Ltd.<br/>         16 Olympiyskiy prospekt<br/>         129090 Moscow<br/>         Tel.: (095) 937 7837<br/>         Fax: (095) 926 5513</p>   |

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Israel</b><br/>Evis Ltd.<br/>Tadiran-Ampa Service<br/>10 Gibonay Israel Street<br/>New Industrial Zone<br/>Netanya, 42504<br/>Israel</p>   | <p><b>Malaysia</b><br/>Arzbergh Engineering<br/>No. 49A/B, Jalan Petaling<br/>Utama 7<br/>4600 Petaling Jaya<br/>Tel.: 3 795 1084<br/>Fax: 3 795 1082</p>  | <p><b>Saudi Arabia</b><br/>Awad Badi Nahas Est<br/>Shara Siteen<br/>Jeddah 21463<br/>Phone: 6646583<br/>Alia Trading Co<br/>Mecca Road<br/>Riyadh 11491<br/>Phone 4645977</p> |
| <p><b>Japan</b><br/>Electrolux Japan Ltd.<br/>Domestic Appliances<br/>Department<br/>Maruzen Showa Warehouse<br/>Building<br/>Tookai 4-5-12, Ota-ku<br/>143-006 Tokyo<br/>Tel.: 0120-13-7117<br/>Fax: 03-3790-5257</p> | <p><b>Singapore</b><br/>Group Pte Ltd.<br/>833 Bukit Timah Road<br/>Unit no. 01-11 Royalville<br/>279887 Singapore<br/>Tel.: 0065 64638484<br/>Fax: 0065 64638488</p>                                | <p><b>Slovenia</b><br/>Electrolux Slovenia D.O.O.<br/>Traska Ul. 132<br/>1000 Ljubljana<br/>Tel: 61 1234 137<br/>Fax: 61 1234 238</p>   |
| <p><b>Thailand</b><br/>Olympia Thai Tower, 444<br/>Rachadapiser Road<br/>Samsennok- Huaykwang<br/>10320 Bangkok<br/>Thailand<br/>Tel.: 006625136111<br/>Fax: 006625136334</p>  | <p><b>Slovakia Rep.</b><br/>Electrolux Slovakia S.R.O.<br/>Seberiniho 1<br/>821 03 Bratislava<br/>Tel.: 02 4333 4322, 4355<br/>Fax: 02 4333 6976</p>   | <p><b>South Africa</b><br/>AEG (Pty) Ltd.<br/>55, 12th Road<br/>P.O. Box 1 02 64<br/>Kew/Johannesburg 2000<br/>Tel.: 8069111</p>  |
| <p><b>Hungary</b><br/>Electrolux Lehel KFT<br/>Erzsébet Királyné útja 87.<br/>1142 Budapest<br/>Tel.: 00361/467-3200</p>   | <p><b>Czech Rep.</b><br/>ELECTROLUX DOMÁCI<br/>SPOTŘEBIČE CZ<br/>DIVIZE ELECTROLUX S.R.O.<br/>Customer Centre<br/>Hanusova ul.<br/>140 21 Praha 4<br/>Tel.: 2 6112 6112<br/>Telefax: 2 6112 3504</p> |   |






## Európai Jótállás

A jelen készülékre az Electrolux a jelen kézikönyv hátlapján felsorolt országok mindegyikében a készülék garancialevelében vagy egyébként a törvényben megszabott időtartamra vállal jótállást. Amennyiben a vásárló az alábbiakban felsorolt országok közül valamelyik másik országba te-lepül át, az alábbi követelmények teljesítése e-sétén a készülékre vonatkozó jótállás szintén átteleplíthető:

- A készülékre vállalt jótállás a készülék eredeti vásárlásának napjával kezdődik, melyet a vásárló a készülék eladója által kiadott érvényes, vásárlást igazoló okmány bemutatásával tud igazolni.
- A készülékre vállalt jótállás ugyanolyan időtartamra érvényes és ugyanolyan mértékben terjed ki a munkadíjra és alkatrészekre, mint a vásárló új lakóhelye szerinti országban az adott modellre vagy termékféleségre érvényben lévő jótállás.
- A készülékre vállalt jótállás a termékhez kötődik, a jótállási jog másik felhasználóra átruházható.
- A készülék üzembe helyezése és használata az Electrolux által kiadott utasításoknak megfelelően történt, és kizárólag háztartásban használták, kereskedelmi célokra nem.
- A készüléket az új lakóhely szerinti országban hatályos összes vonatkozó előírásnak megfelelően helyezték üzembe.
- A jelen Európai Jótállás rendelkezései a törvény által biztosított vásárlói jogokat nem érintik.

## www.electrolux.com

|  |  |  |
|---|---|---|
| Albania   | +35 5 4 261 450   | Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane   |
| Belgique/België/<br>Belgien   | +32 2 363 04 44   | Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek  |
| Česká republika   | +420 2 61 12 61 12  | Budějovická 3, Praha 4, 140 21  |
| Danmark   | +45 70 11 74 00   | Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia  |
| Deutschland   | +49 180 32 26 622   | Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg  |
| Eesti   | +37 2 66 50 030   | Mustamäe tee 24, 10621 Tallinn  |
| España  | +34 902 11 63 88  | Carretera M-300, Km. 29,900<br>Alcalá de Henares Madrid                           |
| France  | www.electrolux.fr   |   |
| Great Britain   | +44 8705 929 929  | Addington Way, Luton, Bedfordshire<br>LU4 9QQ                                     |
| Hellas  | +30 23 10 56 19 70  | 4 Limnou Str., 54627 Thessaloniki   |
| Hrvatska  | +385 1 63 23 338  | Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb   |
| Ireland   | +353 1 40 90 753  | Long Mile Road Dublin 12  |
| Italia  | +39 (0) 434 558500  | C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Porcia<br>(PN)                                      |
| Latvija   | +37 17 84 59 34   | Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga  |
| Lietuva   | +370 5 2780609  | Verkių 29, LT-09108 Vilnius   |
| Luxembourg  | +35 2 42 43 13 01   | Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm   |

|  |  |                  |
|---|---|---|
| Magyarország  | +36 1 252 1773  | H-1142 Budapest XIV,<br>Erzsébet királyné útja 87   |
| Nederland   | +31 17 24 68 300  | Vennootsweg 1, 2404 CG -<br>Alphen aan den Rijn   |
| Norge   | +47 81 5 30 222   | Rislřkkvn. 2 , 0508 Oslo  |
| Österreich  | +43 18 66 400   | Herziggasse 9, 1230 Wien  |
| Polska  | +48 22 43 47 300  | ul. Kolejowa 5/7, Warsaw  |
| Portugal  | +35 12 14 40 39 39  | Quinta da Fonte - Edificio Gonçalves<br>Zarco - Q 35<br>2774 - 518 Paço de Arcos                  |
| Romania   | +40 21 451 20 30  | Str. Garii Progresului 2, S4, 040671 RO   |
| Schweiz/Suisse/<br>Svizzera   | +41 62 88 99 111  | Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil   |
| Slovenija   | +38 61 24 25 731  | Electrolux Ljubljana, d.o.o.<br>Tržaška 132, 1000 Ljubljana                                       |
| Slovensko   | +421 2 43 33 43 22  | Electrolux Slovakia s.r.o., Electrolux<br>Domáce spotrebiče SK, Seberínho 1,<br>821 03 Bratislava |
| Suomi   | +35 8 26 22 33 00   | Konepajanjanta 4, 28100 Pori  |
| Sverige   | +46 (0)771 76 76 76   | Electrolux Service, S:t Göransgatan 143,<br>S-105 45 Stockholm                                    |
| Türkiye   | +90 21 22 93 10 25  | Tarlabası caddesi no : 35 Taksim<br>Istanbul  |
| Россия  | +7 495 9377837  | 129090 Москва, Олимпийский<br>проспект, 16, БЦ „Олимпик“  |

## Szerviz

Műszaki hiba esetén először ellenőrizze, hogy a használati utasítás segítségével ("Mit tegyünk, ha ...?" c. fejezet) saját maga is el tudja háráítani a hibát vagy nem.

Ha saját maga nem tudja elháráítani a hibát, forduljon vevőszolgálatunkhoz vagy szervizpartnerünkhöz.

Ahhoz, hogy gyorsan segíthessünk, a következő adatokra van szükségünk:

- Modell
- Termékszám (PNC)
- Sorozatszám (S-szám)  
(A számok az adattáblán találhatóak.)
- A hiba típusa
- A készülék kijelzőjén esetleg megjelenő hibaüzenet

Azt ajánljuk, írja be ide a készülék azonosítószámait, hogy kéznél legyenek, ha kell:

Modell: .....

PNC: .....

S-szám: .....

www.electrolux.com

**A változtatások jogát fenntartjuk**

117 993 32|0-00-260906-01

<http://www.markabolt.hu>